LA SCUOLA ITALIANA A LONDRA

SIAL

BILINGUAL ITALIAN AND ENGLISH SCHOOL

Benvenuti a La Scuola Italiana a Londra.

Siamo convinti che i bambini debbano essere visti e sentiti.
Che possano e parlino cento lingue.

Crediamo che ognuno abbia il diritto di imparare a:

Essere felice di quello che è e che potrebbe essere

BALLARE ALLA LUCE DELLA PROPRIA IMMAGINAZIONE

Trovare la propria forza di fronte alle avversità

Trattare gli altri come desidera essere trattato

Divertirsi e godere la propria giovinezza

Vedere il mondo con mente aperta

Guidati da queste convinzioni, è con passione e profondo senso del dovere che vi garantiamo che ogni bambino a noi affidato sarà:

Ispirato entro e oltre il mondo che conosce

STIMOLATO E INCENTIVATO A LIVELLO INDIVIDUALE

Reso consapevole delle proprie capacità

E ancora più cosapevole di come migliorarle

Incoraggiato a dare il meglio di sè

Felice di apprendere

Perseguiamo questo intento con numerosi piccoli passi, fatti con attenzione e spirito positivo - guidati dalla riflessione, sostenuti dalla consapevolezza di fare la cosa giusta nel momento giusto e riverenti di fronte al viaggio che ogni bambino intraprende per diventare cittadino del mondo e del futuro.

Ci auguriamo di poter condividere questa esperienza meravigliosa con voi.

Ines Saltalamacchia and Ben Mearhart
Presidi

Welcome to La Scuola Italiana a Londra.

We believe that children should be seen and heard.
That they can and do speak a hundred languages.

We believe that they each have the right to learn how to:

Be happy with who they are and can be

DANCE IN THE LIGHT OF THEIR IMAGINATION

Find resilience in the face of adversity

Consistently treat others as they wish to be treated

Have fun and enjoy their childhood

See the world with open minds

Driven by these beliefs, we are compelled to ensure that each child in our care is:

Inspired within and beyond their frame of reference

CHALLENGED AT THEIR LEVEL

Clear on where they stand

Clearer on how to move forward

Supported at their pace

Happy to be learning

We seek to succeed in this through small, but frequent, attentive and positive steps – enlightened by reflection, steeled by doing the right thing at the right time and humbled by each child's journey as a citizen of the world and of the future.

We wish you and your children a wonderful time here.

Ines Saltalamacchia and Ben Mearhart
Headteachers

CHI SIAMO

SIAL è una scuola paritaria bilingue italiano-inglese parzialmente bicurriculare, ufficialmente riconosciuta da entrambi i governi inglese e italiano. Gli studenti di SIAL beneficiano di una formazione ampia e completa che, unendo il curriculo italiano a quello anglosassone, insegna non solo le due lingue ma le basi culturali di entrambi i paesi, impartendo cosi quei valori che permettono ai nostri allievi di affrontare con più agio le complessità del mondo globale in cui vivono. Obbiettivo primario della nostra scuola è fornire un'atmosfera serena e sicura in cui i bambini possano esprimere al meglio le proprie potenzialità. Incoraggiamo la sicurezza in sé stessi, la motivazione ma soprattutto la gioia di apprendere e l'apprezzamento delle similarità e delle diversità culturali. La Scuola italiana offre un ambiente accogliente basato sui valori della famiglia con una forte attenzione alle buone maniere e al rispetto reciproco.

WHO WE ARE

SIAL is a full time bilingual and bicultural Italian and English School with its own Nursery, fully recognized by both the British and the Italian governments.
Pupils at SIAL benefit from a wider and more complete education which combines the Italian and the English curricula, thus providing not only the knowledge of both languages but also that of both cultures. This bicultural approach teaches our pupils the values that prepare them to deal with the complexities of the multicultural world in which they live.
Our school's ethos is to provide a happy, secure atmosphere in which children can be the best they can be. We want to encourage confidence, motivation, mutual respect, but above all the joy of learning and the appreciation of similarities between the two countries and cultural diversity in general.
The Italian School offers a welcoming environment based on family values and with a strong emphasis on good manners and mutual respect.

SCUOLA DELL'INFANZIA

Consideriamo la Scuola dell'infanzia il punto di partenza fondamentale nell'educazione del bambino. Per questo abbiamo posto molto cura nella creazione di un curriculo che integri al meglio le norme dettate dal ministero della pubblica istruzione italiano con gli aspetti più significativi del sistema inglese.
Ogni classe ha due insegnanti madrelingua, uno italiano e uno inglese, aiutati da due assistenti anch'essi madrelingua. Materie specifiche quali: Musica, Arte, Teatro e Ginnastica vengono trattate da insegnanti specialisti.
Gli insegnanti italiani e inglesi lavorano in parallelo su un curriculo comune, creato per coprire gli obbiettivi educativi dei due programmi. Questo assicura continuità didattica e contribuisce allo sviluppo del bilinguismo. I bambini che entrano a scuola parlando una sola lingua, seguono lo stesso percorso ma vengono aiutati con lezioni di supporto individuali o a piccoli gruppi.
La scuola dell'infanzia è divisa in ambienti educativi diversi pensati per sviluppare una ricca vita di relazione, di scambi e di apprendimento. Questi ambienti sono creati su misura con materiale scientifico, artistico e ludico organizzato e utilizzato per dare valore al gioco e alla spontaneità del bambino.

EARLY YEARS

We consider the Early Years as the fundamental building block of education. For this reason, we have taken special care to integrate the norms given by the Italian Ministry of Education with the strongest aspects of the English system.
Each class has two mother-tongue Class Teachers, one Italian and one English, supported by English and Italian Teaching Assistants. Specialist teachers in Music, Art, Drama and P.E. also contribute to the teaching.

The English and Italian teachers work in parallel on an integrated curriculum designed to cover the educational objectives of both curricula. This ensures the continuity of learning for the children, whilst contributing to the development of bilingualism. Children who join the school with just one language follow the same system but are given one-to-one or small group support.
Our Early Years school is organized in different educational areas which nurture socializing and learning experiences through activities. These areas are specially designed with scientific, artistic and recreational materials to encourage play and spontaneity in the child.

SCUOLA PRIMARIA

La scuola Primaria offre un insegnamento non solo bilingue ma anche bicurriculare seguendo le indicazioni del Ministero della Pubblica Istruzione Italiano, arricchite e completate dal British National Curriculum.
Gli alunni hanno la possibilità di mettere alla prova e sviluppare i propri talenti attraverso un curriculo accademicamente stimolante e di ampio respiro che promuove lo sviluppo intelletuale, artistico, estetico, fisico e sociale.
Aspiriamo a preparare i bambini in modo completo valorizzando non solo il rendimento scolastico, ma anche il talento artistico, la consapevolezza sociale, l'indipendenza e la diversità. Ogni classe ha due insegnanti madrelingua, uno italiano e uno inglese e due assistenti, uno per lingua. Questa combinazione, che comporta un rapporto numero insegnanti-studenti molto alto, è essenziale per sostenere l'apprendimento dei nostri alunni, anche attraverso lezioni individuali o in piccoli gruppi. Ai bambini che si inseriscono a percorso scolastico già iniziato viene fornito tutto il supporto necessario per raggiungere in breve tempo il livello dei loro compagni. Le materie insegnate sono: italiano, inglese, matematica, scienze, francese (dal terzo anno), storia, geografia, religione, ICT (informatica e tecnologia delle comunicazioni), sport, arte, musica e teatro.
Le lezioni di teatro, ginnastica, arte e musica sono tenute da insegnanti specialisti. Fanno inoltre parte integrante del curriculo: educazione personale, sociale, sanitaria e civica e filosofia per bambini.
A partire dal terzo anno introduciamo nel curriculo un supporto specifico dedicato a coloro che desiderano passare al sistema inglese attraverso gli esami di ammissione 11+. Questo programma include l'insegnamento di tecniche di revisione per tutti gli allievi col fine di massimizzare l'efficacia delle ore di studio.

PRIMARY SCHOOL

The Primary School offers not only a bilingual but also a bicurricular education which follows the guidelines of the Italian Ministry of Education and the English National Curriculum. Our aim is to fully integrate the two systems in terms of content, teaching approaches and skills acquired by the children.
Pupils have the opportunity to test and develop their talents across an academically stimulating and wide-ranging curriculum that promotes intellectual, artistic, aesthetic, physical and social development. We strive to teach the children to value and appreciate not only academic performance, but also artistic talent, social awareness, independence and diversity. Each class has two mother tongue teachers, one Italian and one English and two assistants, one for each language. This combination creates a high ratio of teachers to students that is essential to support our pupils' learning, when necessary through individual or small group lessons. The children who enrol in the upper years are provided with all the necessary support to reach the level of their classmates in a short time. Pupils are taught Italian, English, Mathematics, Science, French (from year 3), History, Geography, Religious Studies, ICT, Sport, Art, Music and Drama throughout the school. Personal, Social, Health Education, Citizenship and Philosophy for Children also form an integral part of the general curriculum.
Starting in Year 3, we gradually introduce specific support for children who wish to move to British secondary schools through the 11+ examinations. Study skills are included in the curriculum for all pupils so they can acquire successful revision techniques and make efficient use of study time.

SCUOLA SECONDARIA DI 1° GRADO

La scuola secondaria di primo grado offre un percorso bilingue e interculturale che sviluppa il curriculo italiano secondo le linee guida del Ministero e lo integra con metodologie proprie del sistema inglese. Italiano, latino, storia, geografia, scienze e matematica vengono svolte in lingua italiana; inglese, arte, musica, disegno e tecnologia e sport vengono insegnati in inglese. Per il latino si utilizza la metodologia d'insegnamento "lingua viva" sviluppata dall'Università di Cambridge, mentre l'inglese segue il percorso del curriculo britannico in continuità con la scuola primaria.
Alla didattica in aula vengono affiancati dei Laboratori su progetti specifici per sviluppare ed incentivare la condivisione della conoscenza.
La SS1 vuole rispondere ai bisogni cognitivi, di socializzazione e di contesto degli studenti, sostenendoli durante il ciclo triennale nell'acquisizione di un metodo di studio personale, maturo, autonomo e partecipativo.
Viene data grande attenzione all'individuo e alla conoscenza delle caratteristiche di ogni studente in modo da poter orientare e personalizzare i percorsi didattici e rendere i ragazzi maggiormente protagonisti del proprio percorso di studio.

YEARS 6 TO 8

The Italian equivalent to Years 6 to 8 of the English system, SS1, offers a bilingual and intercultural education by teaching the Italian curriculum according to the Italian Ministry's guidelines and integrating it with English methodology. Italian, Latin, Mathematics, Science, History and Geography are taught in Italian, while English, French, Art, Design and Technology, Music and Physical Education are taught in English. Latin is taught with the "live language" teaching method developed by Cambridge University. English as a natural continuation of the primary school cycle, continues to follow the National Curriculum guidelines.
Classroom teaching is enhanced with workshops on specific projects to enable and develop the sharing of knowledge.
The SS1 wants to respond to the cognitive, social and contextual needs of pupils, by supporting them over the three years in acquiring a personal, mature, autonomous and participatory study method.
Great importance is given to getting to know the students so we can help them personalize their didactic paths and enable them to be actively in charge of their learning experience.

GINNASTICA, MUSICA, ARTE E RECITAZIONE

Ginnastica. Il nostro obiettivo è quello di sviluppare l'autostima, la capacità di cooperazione e le competenze necessarie nei bambini affinché crescano sani, informati, consapevoli e con le risorse per condurre una vita fisicamente attiva e gratificante.

Musica ha un ruolo molto importante nella nostra scuola ed è insegnata da specialisti come parte integrante del curriculo scolastico per tutte le classi. Tutti i bambini sono incoraggiati ad esplorare ed espandere le loro capacità vocali, ritmiche e strumentali. Insegnamo loro ad utilizzare la musica come mezzo di espressione della propria personalità e delle proprie idee cosi come avviene con il disegno o il movimento. Offriamo inoltre lezioni individuali per vari strumenti tra cui pianoforte, violino, flauto e chitarra.

Arte è insegnata da un insegnante specialista. L'obbiettivo principale è quello di aiutare i bambini ad acquisire competenze pratiche, sviluppare la passione per la creatività e imparare a esprimere attraverso le diverse forme di espressione artistica, la propria individualità. I bambini lavorano utilizzando differenti materiali e tecniche, in modo da favorire la possibilità per ognuno di essi di scoprire le proprie potenzialità.

Recitazione fa parte del curricolo e viene insegnata in tutte le classi da un'insegnante specialista. L'accento è posto sul divertimento, il lavoro di squadra e lo sviluppo di competenze e disciplina che garantiscano il senso di realizzazione, promuovano la fiducia in sé stessi e insegnino al bambino ad apprezzare la magia ed il potere dell'immaginazione.

P.E., MUSIC, ART AND DRAMA

Physical Education. We aim to build team spirit and sporting skills in all our children and make sport fun so that they will all be well set to live healthy and sporting lives in the future.

Music is a huge part of school life and is taught by a specialist teacher as a class subject to every child. All pupils are encouraged to explore and expand their abilities in the vocal, rhythmic and instrumental areas and to learn to express and develop their ideas using music much as they do drawing or movement. We offer individual tuition on a variety of instruments, such as piano, violin, recorder, flute and guitar.

Art is taught by a specialist teacher. The main objective is for the children to acquire practical skills, develop a love of creating and learn to express their own creativity and individuality.
All children are exposed to a wide variety of materials and techniques in order to give every child the opportunity to discover their own potential.

Drama is an integral part of the school curriculum and is taught all the way through the School by a specialist teacher. The emphasis is on enjoyment, team work and developing skills that provide fulfillment and enrich each child's appreciation for the magic and potential of their imagination.

ATTIVITÀ EXTRACURRICULARI
Corsi doposcuola – Gite scolastiche

La scuola offre ai propri studenti diversi corsi pomeridiani doposcuola, tra cui: arte e artigianato, teatro di burattini, danza, karate, inglese per principianti, laboratorio di cucina. Queste attività aiutano i bambini a socializzare, ad accrescere la fiducia in sé stessi e la passione per l'apprendimento.
Abbiamo poi corsi di italiano dopo scuola che sono aperti anche a bambini che non frequentano la nostra scuola.

A completamento dell'offerta formativa, durante l'anno scolastico vengono organizzate diverse gite scolastiche (in media almeno una a trimestre). Tutte le gite sono pianificate con grande attenzione affinché risultino della massima utilità, integrandole al meglio con la programmazione didattica di ciascuna classe.
I bambini, in particolare quelli della scuola dell'infanzia, vengono portati regolarmente a giocare nei parchi della zona.
Inoltre vengono spesso organizzate visite di insegnanti e specialisti esterni in modo da arricchire con contributi altamente qualificati e professionali l'istruzione dei bambini e favorirne la capacità critica e di interazione con persone diverse.

EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES
After School Clubs – School visits

Several after-school clubs are offered at the end of the school day.
These include art & craft, puppetry, ballet, karate, English for Beginners and cooking. These clubs help children to socialize, broaden their education and boost their self-confidence and attitude to learning.
We also offer after-school Italian lessons which are open to children not attending our school.

A wide variety of trips are integrated into the school year (on average one per term). All trips are planned with due regard to the curriculum and great thought and care are taken in order for these outings to be of the utmost benefit to the children and to complement each year group's learning.
Frequent visits to the local parks, especially for our Early Years school, are also an important part of the curriculum.
We often invite visiting teachers and outside speakers to the school as we believe that their experience and professionalism are an invaluable element in the education of children who also learn to listen and interact with a variety of people.

LA COMUNITÀ SCOLASTICA

La scuola è il primo luogo dove i bambini sperimentano e vivono l'appartenenza a una comunità; per questo la scuola si propone come luogo d'incontro e promuove il senso di appartenenza e partecipazione alla vita collettiva, al suo interno e nelle relazioni con le famiglie e il territorio.

SIAL promuove il senso di comunità promuovendo legami cooperativi fra i suoi componenti, incoraggiando l'aiuto reciproco e l'apprendimento sia tra coetanei, sia con gruppi di lavoro verticali con alunni di classi e età diverse.
Esiste la consapevolezza di tutti, insegnanti e alunni, che la dimensione comunitaria dell'apprendimento abbia un ruolo significativo e imprescindibile per la formazione individuale. L'impegno e il merito dei singoli sono valorizzati e premiati ma in un ambiente non esasperatamente competitivo in cui sottolineiamo con il giusto peso il valore del successo comune.

THE SCHOOL COMMUNITY

School is one of the first places where children genuinely experience a sense of community. It is therefore essential that the school promotes a sense of belonging and participation for the parents, the local community and the members of the school itself.

The school fosters this sense of community by promoting cooperation among its members, encouraging mutual support, collaborative learning and encouraging peer learning groups as well as teamwork with pupils of different ages and classes (for example, through the school's House system). All teachers and pupils are aware that learning is not only an individual process, but that the community dimension of learning also plays a significant role. Individual levels of commitment and achievement are valued and rewarded, but in a relaxed and non-competitive atmosphere, which strives towards common goals and shared successes.

COLLABORAZIONE SCUOLA / FAMIGLIA

La collaborazione scuola-famiglia è per noi un punto fondante della vita scolastica. L'obbiettivo è di costruire con i genitori un'alleanza educativa incentrata su relazioni costanti che identifichino e delineino i diversi ruoli reciproci potenziandone l'efficacia e supportandosi vicendevolmente nelle comuni finalità educative. La qualità delle relazioni tra la scuola e la famiglia incide profondamente sul successo scolastico degli allievi e sul livello delle loro prestazioni. Solo attraverso una stretta collaborazione si può arrivare a comprendere appieno l'individualità di ogni bambino ed aiutarlo nei bisogni specifici di apprendimento.
La nostra Associazione dei Genitori ha un ruolo importante nella vita della scuola. Si riunisce regolarmente per discutere eventuali problemi, fare proposte e attuare iniziative a supporto della scuola nelle sue attività educative e didattiche.

COOPERATION SCHOOL / FAMILIES

At SIAL the cooperation between school and family is a fundamental aspect of school life.
We aspire to build an educational alliance with parents based upon constant communication which recognizes our respective roles and which supports all parties in the pursuit of common educational goals.
The quality of the relationship between the school and the family has a strong influence on the academic success of the pupils and their level of performance. Only through close collaboration between school / family can we best understand each child's personality and specific needs and support their learning most efficiently.
Our Parents Association plays a vital role in school life. Class Reps meet regularly and give the school their input to improve its services and to consistently support the teaching.

RELAZIONI ESTERNE
Rapporti con il comune, la comunita' locale e le istituzioni italiane

L'obiettivo primario di SIAL a Londra è di creare una scuola italiana compiutamente inserita nel contesto anglosassone in cui opera. Essendo una scuola bilingue e biculturale, è fondamentale per noi costruire un rapporto positivo con la comunità locale per creare un ponte tra la comunità italiana e la città che ci ospita.
La scuola lavora a stretto contatto con tutte le istituzioni italiane di Londra a partire da S.E. l'Ambasciatore d'Italia che è patrono della scuola.
Il Consolato italiano, in particolar modo attraverso il Dipartimento di Educazione, ci supporta nella parte italiana del curriculo e ci coordiniamo con l'Istituto Italiano di Cultura e la Libreria Italiana per l'organizzazione di vari eventi culturali.
Allo stesso modo lavoriamo in collaborazione con il Comune di Kensington & Chelsea, attraverso il suo Provveditorato agli Studi, che ci sostiene nella realizzazione della parte inglese del nostro curriculo.
Sosteniamo il rapporto e l'integrazione della scuola con la comunità locale attraverso l'organizzazione di uscite periodiche per conoscere i servizi pubblici del quartiere, come la stazione dei pompieri, o invitando a farci visita persone di rilievo della comunità, come gli agenti di polizia o il Sindaco.

BEYOND THE SCHOOL GATE
Relations with the Council, the local community and the Italian Institutions

The main objective of SIAL is to create an Italian school which is fully integrated with the English context in which it operates. Being a bicultural school, it is fundamental for us to build a positive relationship with our local community to create a bridge between the Italian community and the city in which we operate.
We work in partnership with all the Italian institutions in London. H.E. the Italian Ambassador is one of the Patrons of the school. The Italian Consulate, and especially its Education Department, supports us in the implementation of the Italian side of our curriculum, and we organize cultural events with both the Italian Cultural Institute and the Italian Bookshop.
We also work very closely with the Council of our Borough that supports us in the implementation of the English side of our curriculum via the Local Education Authority.
We involve the local community in our school life by organizing outings to local facilities, i.e. the Fire Station, and inviting key people in the local community, for instance police officers, the Mayor or our local MP, to visit the school and talk to the children.

CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DIREZIONE

Il Consiglio di Amministrazione di SIAL è composto da individui accomunati dalla passione per la lingua e la cultura italiane e che vogliono promuoverne l'insegnamento e la diffusione non solo tra gli italiani, ma tra tutti coloro che ne possono apprezzare il valore. Crediamo fermamente che in una società avanzata il diritto ad una buona educazione scolastica sia fondamentale. La decisione di aprire una scuola non solo bilingue ma anche biculturale vuole essere la testimonianza di un'idea di integrazione culturale che preservi entrambe le matrici nelle parti più profonde e migliori attingendo alla tradizione, alla storia e alla cultura della Gran Bretagna, il paese che ci ospita.

Il Consiglio di amministrazione della Charity presiede la gestione finanziaria della scuola mentre i Presidi Ines Saltalamacchia e Ben Mearhart si occupano della gestione operativa. Esiste inoltre un Consiglio di Patrons composto da persone che assistono il consiglio di amministrazione supportandolo nelle operazioni di fund-raising e marketing fornendo contatti e idee.

Per una lista aggiornata dei nostri patrons, amministratori e di tutto il personale polete consultare il nostro sito web www.scuolaitalianalondra.org

BOARD OF TRUSTEES AND MANAGEMENT

The Board of SIAL is formed of individuals who are connected by the strong belief that the Italian language and its culture are worth keeping alive and teaching, not only to Italians but to anybody else who recognizes their value. We also strongly believe that, in a developed society, the right to a good education is fundamental. We have elected to create a school which is not only bilingual but also bicultural as this reflects our belief in the value of a true integration which values the roots, the history and the language of Great Britain, our host country.

The board of Trustees manages the business side of the school whilst the day to day operations are managed by Ines Saltalamacchia and Ben Mearhart the Head Teachers. The Board of Patrons participates in fundraising operations and gives its input where applicable with contacts and ideas.

For a full list of patrons, trustees and staff, please refer to the relevant pages on our website www.scuolaitalianalondra.org

Registered Office: 154/156 Holland Park Avenue, London W11 4UH
A Company Limited by Guarantee Registered England no. 6046404
Registered Charity No - 1119966

T. 020 7603 5353 · E. info@scuolaitalianalondra.org
www.scuolaitalianalondra.org

Photo: Kaito Mussaru e Gabriele Hema
avenire.net